



PÄÄSOPIMUS TORNION JA HAAPARANNAN RAJAYHTEISTYÖSTÄ

1. Sopimuksen osapuolet

Tornion kaupunki

Suensaarenkatu 4

95 400 Tornio

Y-tunnus: 0193524–6

Haaparannan kunta

Torget 9

95385 Haparanda

Y-tunnus: 212000–2775

2. Sopimuksen tausta

Tornion kaupunki ja Haaparannan kunta ovat harjoittaneet rajat ylittävää yhteistyötä jo 1960-luvulta alkaen. Vuonna 1987 kaupunkien välinen rajayhteistyö siirrettiin vapaaehtoisen rajayhteistyöorganisaation (Provincia Bothniensis) alaisuuteen. Samalla molempien osapuolten valtuustoissa sovittiin yhteistyön käynnistämisestä, organisoinnista, painopistealoista ja rahoituksesta. Vuonna 1989 rajayhteistyö päätettiin vakinaistaa. Tässä yhteydessä sovittiin yhteistyöorganisaatiosta, yhteistyösihteerin virasta, vuotuisesta budjetista ja yhteistyön painopistealoista. Vuonna 2000 hyväksyttiin pääsopimus Tornion kaupungin ja Haaparannan kunnan välisestä yhteistoiminnasta. Pääsopimuksen lisäksi Tornio ja Haaparanta ovat sopineet mm. yhteisistä julkisista palveluista, investoinneista ja kehittämishankkeista erillissopimuksilla. Pääsopimusta yhteistyöstä on päivitetty seuraavasti:

- Tornion kv. 18.6. 1987 § 205, Haaparannan kv. 18.6.1987 § 98
- Tornion kv. 13.11.1989 §334, Haaparannan kv. 18.12.1989 §98
- Tornion kv. 20.6.2000 § 58, Haaparannan kv. 18.6.2000 § 61
- Tornion kv. 15.6.2015 § 43, Haaparannan kv. 15.6.2015 § 72

3. Sopimuksen tarkoitus

Tällä sopimuksella sovitaan rajayhteistyön yleisistä toimintaperiaatteista, yhteistyöorganisaatiosta sekä hallinto- ja päätöksentekomenettelystä. Sopimus korvaa Tornion kaupunginvaltuuston ja Haaparannan



kunnanvaltuuston hyväksymän pääsopimuksen vuodelta 2015. Tornion kaupungin ja Haaparannan kunnanvälisistä erillissopimuksista on sovittu pääsopimuksen kohdassa 10.

4. Rajayhteistyön tavoitteet

Tornio kaupungin ja Haaparannan kunnan yhteistyön tarkoituksena on yhteinen tehokas resursointi ja yhdessä tarjoaman palvelutuotannon sekä muun kunnallisen toiminnan monipuolistaminen. Tavoitteena on yhdessä kehittää taloudellisesti ja toiminnallisesti vetovoimaista, kansainvälistä kaksoiskaupunkia TornioHaparandaa, joka tunnetaan maailmalla rajayhteistyön edelläkävijänä.

5. Rajayhteistyön viralliset kielet

Rajayhteistyössä käytettävät viralliset kielet ovat suomi ja ruotsi.

6. Rajayhteistyöorganisaation nimi

TornioHaparanda on Tornion ja Haaparannan vapaaehtoinen rajayhteistyöorganisaatio, jonka puitteissa koordinoidaan ja toteutetaan kaupunkien välistä rajayhteistyötä. Ruotsinkielisissä yhteyksissä käytetään HaparandaTorniota. Kansainvälisissä yhteyksissä käytetään HaparandaTorniota.

7. TornioHaparandan toiminta-alue

Toiminta-alueen muodostavat Tornion kaupunki ja Haaparannan kunta.

8. TornioHaparandan organisaatio ja johtosääntö

Organisaatioon kuuluvat seuraavat toimielimet ja työyksiköt:

- Tornion kaupungin ja Haaparannan kunnan valtuustojen ja hallitusten yhteiskokoukset
- TornioHaparandan hallitus
- TornioHaparandan johtoryhmä
- TornioHaparandan kehittämis- ja projektiryhmät
- TornioHaparandan toimisto
- TornioHaparandan johtosääntö on pääsopimuksen liitteenä 1

9. Talous

Tornion kaupunginvaltuusto ja Haaparannan kunnanvaltuusto päättävät talousarviokäsittelyjensä yhteydessä yhdenmukaisilla päätöksillä TornioHaparandalla harjoitettavan rajayhteistyön strategisista tavoitteista sekä vuosittaisista tulostavoitteista. Talousarvio hyväksytään vuosittain 31.12. mennessä



molemmissa kaupungeissa. Tornion kaupunginhallitus ja Haaparannan kunnanhallitus osoittavat vuosittain laadittavan talousarvion taloudellisen kehityksen ja yhteiset toiminnalliset tavoitteet TornioHaparandan rajayhteistyölle.

Tornio ja Haaparanta vastaavat kumpikin puoliksi TornioHaparandan menoista (50/50 -periaate) ellei erikseen toisin sovita. Palvelu- ja projekti-kohtaista yhteistoimintaa järjestettäessä sovitaan kuitenkin tapauskohtaisesti kummankin kaupungin maksuosuus. Kumpikin osapuoli maksaa omille edustajilleen TornioHaparandan toimielinten kokouspalkkiot palkkiosääntöjensä mukaisesti.

Tornion kaupungissa ja Haaparannan kunnassa hyväksytyyn talousarvioon perustuva maksuosuus otetaan molempien talousarvioon bruttoperiaatteella. Toiminta rahoitetaan toteutuneiden menojen mukaan kummankin kaupungin/kunnan toiminnassa. Vuosittain tehdään tasauslaskelma, jonka perusteella toteutuneet nettomenot jaetaan tasan kummallekin kaupungille/kunnalle ja maksetaan hyvitys seuraavana vuonna 31.12. mennessä.

Kumpikin osapuoli päättää kesken talousarviovuoden aloitettavan yhteisen toiminnan tai palvelun menojen maksuosuuksista ja niiden maksuaikataulusta aina ennen toiminnan aloittamista. TornioHaparandan tilikausi on kalenterivuosi (1.1.-31.12.)

TornioHaparandan kirjanpito on juridisesti osa sekä Tornion että Haaparannan kirjanpitoa. Kirjanpito eriytetään muusta kaupungin toiminnasta kirjanpidon tunnisteilla. Jommankumman kaupungin/kunnan rahatoimisto laatii kirjanpidoista yhdistetyn tuloslaskelman. Kirjanpidossa noudatetaan molempien maiden voimassa olevaa lainsäädäntöä.

Erilliskirjanpidon tarkastusoikeus on molemmilla kaupungeilla. Yhteisiä projekteja käsitellään omana kustannuspaikkanaan kaupunkien kirjanpidossa ja tilinpäätöksessä, ellei toisin yhteisesti sovita.

10. Erillissopimukset

Yhteisistä julkisista palveluista, investoinneista, kehittämishankkeista sekä muista mahdollisista asioista sovitaan tarvittaessa erillissopimuksilla. Tornion ja Haaparannan yhteistyötä koskevista erillissopimuksista ja sitoumuksista päätetään tapauskohtaisesti, noudattaen molempien kaupunkien voimassa olevia säädöksiä. Erillissopimuksen tulee sisältää vähintään seuraavat asiat:

- palvelun nimi ja kotipaikka
- juridisesti vastuullinen taho
- toiminta-ajatus ja tehtävät
- toimivaltainen yhteistyöelin, sen ratkaisovalta ja tehtävät, jäsenet, kokouskäytännöt
- henkilöstöasiat
- talous ja maksuosuudet sekä tarvittaessa maininta, kumman maan lakia tai säännöksiä noudatetaan. Päätös tarvitaan ainakin henkilöstöasioissa, sillä toimistossa voi olla sekä Tornion että Haaparannan palkkaamia työntekijöitä)
- sopimuksen voimaantulo ja sopimuksen purkaminen

Erillissopimus astuu voimaan, kun molemmat osapuolet ovat sen hyväksyneet ja sopimus on saanut lainvoiman. Erillissopimuksista on lista liitteessä 2.



11. Pääsopimuksen voimaantulo ja irtisanominen

Pääsopimus astuu voimaan sen jälkeen, kun se on hyväksytty sekä Tornion kaupunginvaltuustossa että Haaparannan kunnanvaltuustossa ja päätökset ovat saaneet lainvoiman. Pääsopimusta voidaan muuttaa kaupunginvaltuustojen yhdenmukaisin päätöksin. Pääsopimus on voimassa toistaiseksi. Kumpikin osapuoli voi irtisanoa sopimuksen yhden (1) vuoden irtisanomisaikaa noudattaen viimeistään 31. joulukuuta. Irtisanominen tulee tehdä kirjallisesti, ja sen voivat tehdä ainoastaan molempien kaupungin/kunnanvaltuustot.

12. Allekirjoitukset

Haaparanta 30.9.2022

Jukka Kujala

Kaupunginjohtaja

Tornio

Sven Tornberg

Kunnanneuvos

Haparanda

Liite 1. Rajayhteistyön johtosääntö, Tornio ja Haaparanta

Liite 2. Lista erillissopimuksista



JOHTOSÄÄNTÖ TORNION JA HAAPARANNAN RAJAYHTEISTYÖHÖN

Liite 1

Johtosäännön tarkoitus

Johtosääntö määrittää TornioHaparandan organisaation yhdessä muodostavien toimielinten toimintatavat.

TornioHaparandan organisaatio

TornioHaparandan organisaatioon kuuluvat seuraavat toimielimet ja työyksiköt:

- Tornion kaupunginvaltuuston ja Haaparannan kunnanvaltuuston ja hallitusten yhteiskokoukset
- TornioHaparandan hallitus
- TornioHaparandan johtoryhmä
- TornioHaparandan kehittämis- ja projektiryhmät
- TornioHaparandan toimisto (työyksikkö)

Tornion kaupungin ja Haaparannan valtuustojen ja hallitusten yhteiskokoukset

Tornion ja Haaparannan valtuustot kokoontuvat yhdessä vähintään kerran vuodessa ja hallitukset vähintään kaksi kertaa vuodessa. Kokoukset järjestetään vuorotellen Torniossa ja Haaparannalla. Kokoukset ovat luonteeltaan tiedotus- ja valmistelukokouksia, joissa käsitellään Tornion ja Haaparannan yhteisiä ja ajankohtaisia asioita. Kokouksen avaajana ja puheenjohtajana toimii kokoontuvasta toimielimestä riippuen kokouspaikkana olevan kaupungin valtuuston tai hallituksen puheenjohtaja. Kokouskutsut lähetetään viimeistään kaksi viikkoa ennen kokousta. Kokousten esityslista lähetetään viimeistään viikko ennen kokousta.

TornioHaparandan hallitus

Yhteistyötä ohjaava hallitus vastaa rajayhteistyön koordinoinnin ja kehittämisen johtamisesta, ja sille kuuluvat seuraavat tehtävät:

- seurata talousarviota ja toteuttaa Haaparannan kunnanhallituksen ja Tornion kaupunginhallituksen asettamia yhteisiä tavoitteita
- valmistella Tornion ja Haaparannan hallitusten, valtuustojen tai lautakuntien päätettäväksi menevät rajayhteistyöasiat sekä huolehtia niiden täytäntöönpanosta
- antaa suuntaviivoja työryhmille
- koordinoida ja resursoida Tornion ja Haaparannan yhteishankkeita
- ylläpitää ja kehittää rajayhteistyöhön liittyviä yhteisiä kontakteja ja verkostoja
- valmistella TornioHaparandan pysyvän ja tilapäisen henkilöstön valinnat



TornioHaparandan hallitukseen kuuluvat Tornion ja Haaparannan valtuustojen valitsemat 5+5 luottamushenkilöjäseniä, joille nimetään henkilökohtaiset varajäsenet. Lisäksi viranhaltijoista kokouksiin osallistuvat Tornion kaupunginjohtaja ja Haaparannan kaupunginjohtaja sekä Tornion kehitysjohtaja.

TornioHaparandan hallitus valitsee keskuudestaan kahdeksi vuodeksi kerrallaan hallituksen puheenjohtajan ja varapuheenjohtajan. Heidän tulee olla eri kaupungeista ja puheenjohtajuus vaihtuu vuorotellen kaupunkien välillä. Hallitus pitää kokouksia tarpeen mukaan. Kokousten koollekutsujana on puheenjohtaja tai hänen estyneenä ollessaan varapuheenjohtaja. Kokouskutsu ja esityslista lähetetään viimeistään viikkoa ennen kokousta. TornioHaparandan hallitus on korkein yhteistyötä ohjaava toimielin. Kaupungin/kunnan toimivaltaiset toimielimet tekevät tarvittaessa viralliset päätökset. Tornion ja Haaparannan johtajat yhdessä rajayhteistyön kehittäjän kanssa valmistelevat hallitukselle tulevat asiat. Kaupungin/kunnan valtuustojen sisäisiin infokokouksiin tulee säännöllisesti pykälä rajayhteistyöhön liittyvistä kysymyksistä.

TornioHaparandan toimisto

TornioHaaparannalla on toimisto ja sen yhteydessä sekä vakinaista että määräaikaista henkilökuntaa sen mukaan, miten Tornio ja Haaparanta ovat yhteisesti päättäneet. TornioHaparandan työntekijöiden tehtävän kuvasta päättävät heidän lähimmät esihenkilönsä Tornion kaupungista ja Haaparannan kunnasta. Toimiston vakinaisen henkilöstön ja TornioHaaparannalla harjoitettavaan kuntien yhteistyöhön otettavan muun henkilöstön valinnasta (esim. projektit), pätevyysvaatimuksista, työajasta sekä palkkauksesta ja muista palvelussuhteen ehdoista päättää joko Tornion kaupunki tai Haaparannan kunta sen mukaisesti, kumman kaupungin palvelukseen ao. työntekijä virallisesti valitaan. Toimisto koostuu tällä hetkellä rajayhteistyön kehittäjästä, joka on joko Haaparannan tai Tornion kaupungin työntekijä. Työnantajana toimivalla sopimusosapuolella on virallinen työntantajavastuu.

Rajayhteistyön kehittäjä vastaa:

- rajayhteistyön koordinoinnista
- päivittäisestä hallinnosta
- vuosittaisen aikataulun laatimisesta rajayhteistyölle
- vuoropuhelusta ja jatkuvasta tilannekatsauksesta kehittämis- ja projektiryhmien kanssa
- kirjallisesta raportoinnista TornioHaparandan hallitukselle meneillään olevista töistä
- budjetin ja toimintasuunnitelman valmistelusta johtoryhmälle
- vuosittaisen toimintakertomuksen laadinnasta
- TornioHaparanda -yhteistyön puitteissa tehtävien hankkeiden toteuttamisesta
- kehittämis- ja projektiryhmien tukemisesta kehittämistyössä
- sihteerinä toimimisesta kohdissa 15, 16, 17 luetelluille toimielimille
- asiakirjojen arkistoinnista
- muista johtoryhmän hänelle delegeoimista tehtävistä.



Kehittämis- ja projektiryhmät

TornioHaparandan yhteistyöhallitus vastaa kehittämis- ja projektiryhmille annettavien toimeksiantojen laadinnasta ja niistä päättämisestä. Ryhmien määrä voi vaihdella TornioHaparandan hallituksen antamien

suuntaviivojen mukaan. Jokainen kehittämis- ja projektiryhmä on operatiivisesti vastuullinen. Ryhmien tulee koostua Tornion ja Haaparannan edustajista ja ryhmä valitsee vastuuhenkilön.

Ryhmien tehtävänä on

- dokumentoida ryhmässä tehdyt toimenpiteet sekä raportoida niistä hallitukselle asetetun aikataulun mukaisesti (rajayhteistyön kehittäjän kautta)
- ehdottaa kehittämishankkeita ja yhteisiä toimenpiteitä rajayhteistyön tavoitteiden toteutumiseksi
- kartoittaa rahoitusmahdollisuuksia eri hankkeille
- laatia vuosittainen toimenpidesuunnitelma
- suorittaa vuosittainen seuranta ja arviointi.

Pöytäkirjat

Puheenjohtaja vastaa siitä, että kaikista TornioHaparandan kokouksista laaditaan pöytäkirja. Pöytäkirjasta tulee ilmetä:

- toimielimen nimi
- kokouksen alkamis- ja päättymisaika
- kokouspaikka
- kokouksen puheenjohtaja ja kokoukseen valittu sihteeri
- kokouksen läsnä- ja poissaolijat
- tehdyt päätökset sekä selvitys siitä, mitkä aineistot ovat olleet päätösten kannalta merkittäviä
- lyhyt selvitys tiedoksi annetuista asioista sekä muutoin kokouksen yhteydessä käydyistä keskustelusta

Pöytäkirjan tarkastavat kokouksen puheenjohtaja sekä kokouksessa nimetty pöytäkirjantarkastaja. Tornion ja Haaparannan kaupunginhallitusten yhteiskokoukset ovat suljettuja, tarkistetut pöytäkirjat ovat julkisia. Yhteiset kaupunginvaltuustojen kokoukset ovat julkisia. TornioHaparandan yhteistyöhallituksen kokoukset ovat valmistelevia ja suljettuja, pöytäkirjat ei-julkisia.



PÄÄSOPIMUS TORNION JA HAAPARANNAN YHTEISTYÖSTÄ HUVUOAVTAL OM GRÄNSSAMARBETET MELLAN TORNEÅ OCH HAPARANDA	2015 Haparanda: KS 2015/233 Torneå: KV2.6.2015 §49
TORNION KAUPUNGIN JA HAAPARANNAN KUNNAN SOPIMUS KOSKIEN KIELIKOULUA SPRÅKSKOLAN	1994 Tornio: KV 15.8.1994 §84 Haparanda: KS § 27, Au §40 Dnr 1994.20 2018
PELASTUSTOIMI - RÄDDNINGSTJÄNST	2000
PELASTUSTOIMI - RÄDDNINGSTJÄNST	2009 Haparanda: 11.12.2009
PELASTUSTOIMI - RÄDDNINGSTJÄNST VAIHTOLAVALAITE – LASTVÄXLARE	2001 Lapin liitto – Räddningstjänstförbundet Östra Norrbotten
PELASTUSTOIMI - RÄDDNINGSTJÄNST VAIHTOLAVALAITE – LASTVÄXLARE	Tornio: 22.12.2003 Lapin liitto – Räddningstjänstförbundet Östra Norrbotten
AMBULANSSI - AMBULANS	1993 Tornio: KV 19.4.1993 § 93
PUOMITIKAS - SKYLIFT	2000
KUNNOSSAPITOSOPIMUS - UNDERHÅLL	2013
JÄTEVEDEN PUHDISTAMO – BOTTENVIKENS RENINGSVERK	1996 Tornio: Kaupunginvaltuusto 17.6.1996 § 57 Haparanda: KS §115 Dnr: 1995.238
KAUKOLÄMPÖ - FJÄRRVÄRME	1993
PÄIVÄHOITO - DAGIS	2002
PERUSKOULU - GRUNDSKOLAN	1978
KAATOPAIKKA - AVFALLSPLATS	1976, 2002